

LES EMPLOIS DE POR ET PARA

POR	PARA
<p>Cause : Fue castigado <u>por</u> llegar tarde.</p> <p>Complément d'agent (voix passive) : La casa fue destruida <u>por</u> la tormenta.</p> <p>Lieu :</p> <ul style="list-style-type: none"> - mouvement : Me gusta pasear <u>por</u> Madrid. - passage à travers : Pasó <u>por</u> mi casa. <p>Temps :</p> <ul style="list-style-type: none"> - date approximative : Eso pasó <u>por</u> Semana Santa. - durée : Me voy <u>por</u> tres días. <p>Moyen : Lo oí <u>por</u> la radio.</p> <p>« En faveur de » : He votado <u>por</u> él.</p> <p>Sentiment : Lo hago <u>por</u> ti.</p> <p>Prix, échange : Compré este bolso <u>por</u> 10 euros. Gracias <u>por</u> el regalo.</p> <p>Effort, engagement : Luchan <u>por</u> sus derechos.</p> <p>Répartition : Sólo un vaso <u>por</u> persona.</p> <p><i>Por qué</i> = pourquoi / <i>porque</i> = parce que</p>	<p>But : Trabajamos <u>para</u> ganarnos la vida.</p> <p>Destination: Este regalo es <u>para</u> mi primo. Son pastillas <u>para</u> la tos.</p> <p>Lieu :</p> <ul style="list-style-type: none"> - direction : Vamos <u>para</u> Barcelona. <p>Temps :</p> <ul style="list-style-type: none"> - expiration d'un délai : Lo necesito <u>para</u> mañana. - date dans le futur : Vendré <u>para</u> Navidad. <p>Point de vue, opinion : <u>Para</u> mí, estás equivocada.</p> <p>Rapport : <u>Para</u> lo que gana, gasta poco.</p> <p><i>¿Para qué?</i> = dans quel but, à quoi bon?</p>
<p><u>POR + infinitif = action pas encore réalisée</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Las camas están <u>por</u> hacer - Quedan dos platos <u>por</u> lavar. 	<p><u>ESTAR PARA + infinitif</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - être bon à : Este vestido <u>está para</u> tirar. - être sur le point de: <u>Estaba para</u> salir cuando llegó. - ne pas être d'humeur, en état de: <u>No estoy para</u> bromas hoy.
<p><u>LOCUTIONS AVEC POR</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>preguntar por</i> = demander des nouvelles de qqn - <i>ir a por algo</i> = aller chercher qqch - <i>darse por aludido</i> = se sentir visé, concerné - <i>estar por las nubes</i> = - <i>por si fuera poco</i> = comme si ça ne suffisait pas, par dessus le marché - <i>por poco + présent</i> = faillir (ex. <i>por poco me caigo</i> = j'ai failli tomber) - <i>por primera, por última vez</i> = pour la première fois, pour la dernière fois - <i>por casualidad</i> = par hasard - <i>por si acaso, por si las moscas</i> = au cas où - <i>por las buenas o por las malas</i> = de gré ou de force - <i>por (lo) tanto, por consiguiente</i> = par conséquent - <i>por cierto</i> = au fait! - <i>por supuesto</i> = bien sûr, évidemment - <i>por la mañana, por la tarde, por la noche</i> = le matin, l'après-midi, le soir 	<p><u>LOCUTIONS AVEC PARA</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>pizzas para llevar</i> = des pizzas à emporter - <i>es para volverse loco</i> = c'est à devenir fou